

climative

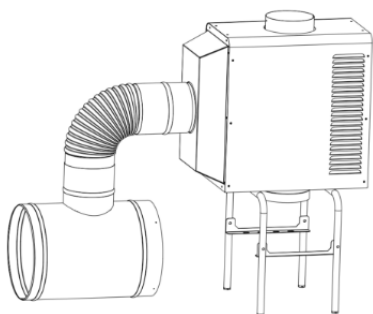
MODUŁ ODZYSKU CIEPŁA - HEAT RECOVERY MODULE

WÄRMERÜCKGEWINNUNGSMODUL

MODUL REKUPERÁCIE TEPLA - MODUL REKUPERÁCIE TEPLA

HŐVISSZNYERŐ MODUL - MODUL DE RECUPERARE A CĂLDURII

МОДУЛ ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА ТОПЛИНА



OHX-HR Turbo

PL Instrukcja obsługi

GB User manual

SVK Používateľská príručka

BG Ръководство за употреба

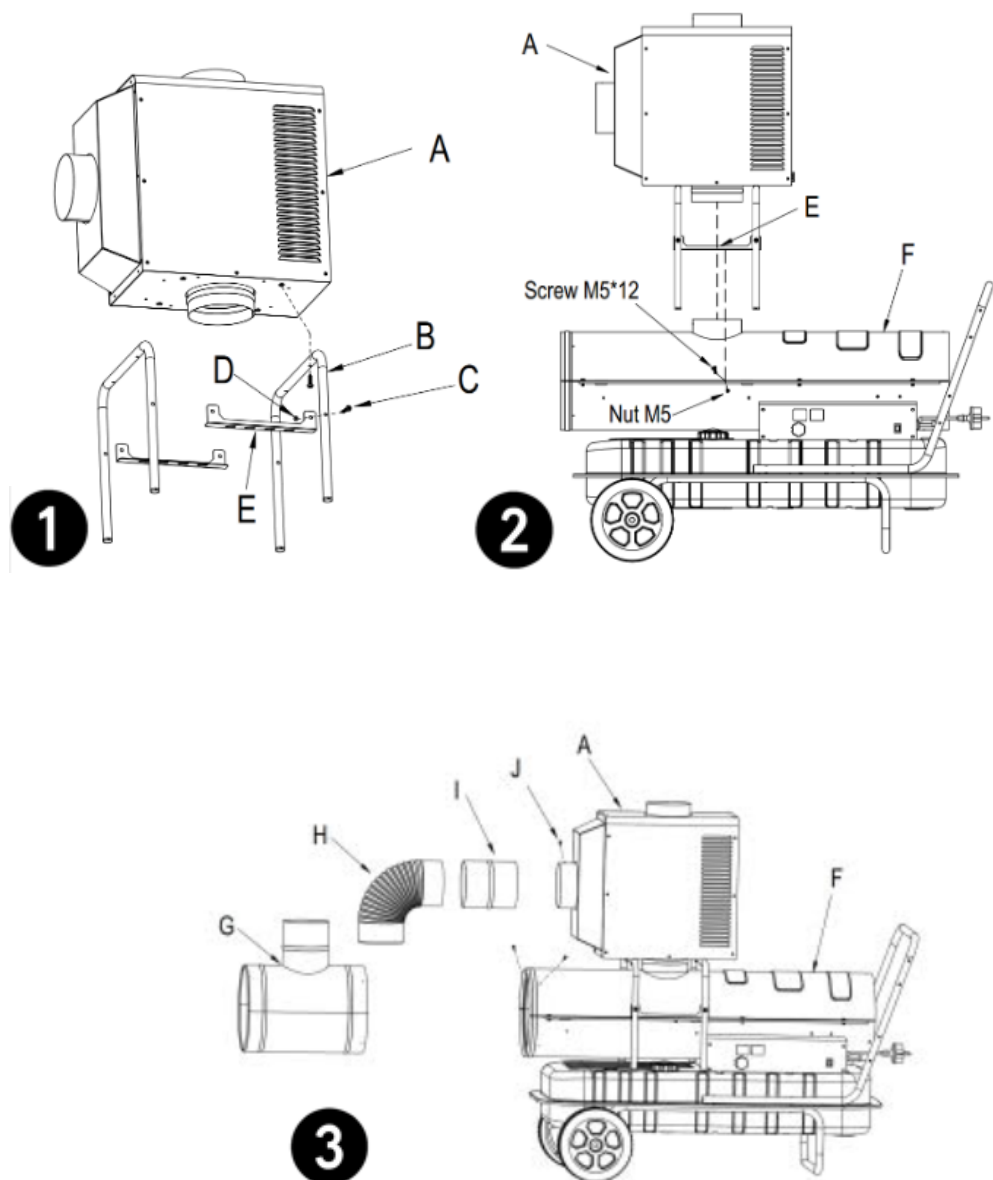
DE Bedienungsanleitung

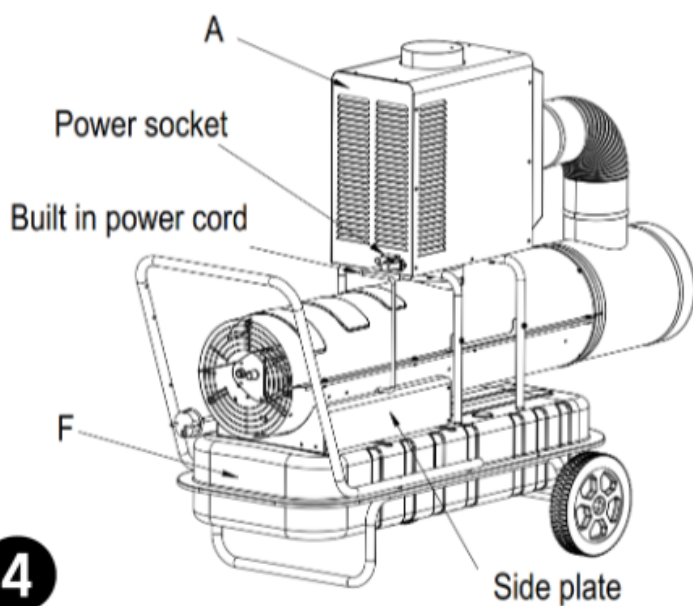
CZ Návod k obsluze

HU Felhasználói kézikönyv

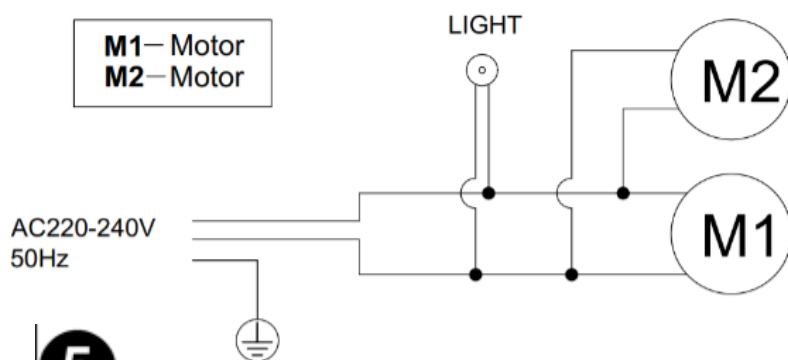
ROU Manual de utilizare







4



5



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Spis Treści

Zasady bezpieczeństwa

Instrukcja montażu

Instrukcje instalacji

Obsługa

Czyszczenie, konserwacja i
przechowywanie

Rozwiązywanie problemów

Ochrona środowiska

ZASADY

BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytaj uważnie instrukcję. Przeczytaj i postępuj zgodnie ze wszystkimi zaleceniami. Przechowuj instrukcję w bezpiecznym miejscu na przyszłość. Nie zezwalaj nikomu, kto nie przeczytał tej instrukcji, na montaż, uruchamianie, regulację lub obsługę.
- Nieprzestrzeganie zawartych w tej instrukcji informacji może doprowadzić do pożaru lub wybuchu, powodując szkody materialne, obrażenia lub utratę życia.
- Serwisowanie może być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

- Olejowe nagrzewnice przenośne pobierają tlen (powietrze) z pomieszczenia, w którym są używane. Należy zapewnić odpowiednią ilość powietrza do spalania i wentylacji. Szczegóły znajdują się w instrukcji obsługi.
- System elektryczny, do którego podłączone jest urządzenie, musi być zgodny z obowiązującymi przepisami. Instalacja wymaga zastosowania wyłącznika różnicowoprądowego (RCCB) w głównej rozdzielni elektrycznej.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj przewód zasilający. Nie może być zgięty, napięty, rozciągnięty, zgnieciony ani w żaden sposób uszkodzony.
- Wymiana przewodu zasilającego może być dokonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Należy używać wyłącznie oryginalnego przewodu zasilającego z 3-biegunową, zatwierdzoną wtyczką.

INSTRUKCJA MONTAŻU

Wyjmij nagrzewnicę z kartonu. Jeśli urządzenie jest w jakikolwiek sposób uszkodzone, nie używaj go i skontaktuj się ze sprzedawcą.

Poniższe akcesoria są dołączone do opakowania transportowego (patrz rys.1).

A- 1x moduł B- 2x stalowa rura
C- 8x śruba
D- 4x nakrętka E- 2x wspornik

Aby zamontować nagrzewnicę, postępuj zgodnie z poniższymi krokami (patrz rys. 1):

1. Zamontuj rurę stalową B na module i przymocuj ją do dolnej nakrętki modułu za pomocą 4 śrub C.

2. Przymocuj dwa wsporniki rur stalowych E do dwóch rur stalowych B, używając czterech śrub C i czterech nakrętek D.

INSTRUKCJA INSTALACJI

Schemat instalacji (patrz rys. 2.)

A- moduł F- nagrzewnica
G- kanał powietrzny H- kolanko
I- rura łącząca J- 3x śruba

1. Ustaw nagrzewnicę na płaskiej, równej, niepalnej, stałej powierzchni.

2. Zdemontuj lewe i prawe śruby M512 oraz nakrętkę M5 na górnej i dolnej obudowie w pobliżu środkowego komina nagrzewnicy F, umieść moduł na nagrzewnicy F, a następnie przymocuj wspornik rury E do nagrzewnicy F za pomocą zdemontowanych śrub M512 i nakrętki M5 (patrz rys. 2).

3. Zamontuj kanał powietrzny G na wylocie nagrzewnicy F i przymocuj go za pomocą 2 śrub J. Zainstaluj końcówkę o mniejszej średnicy kolanka H do kanału powietrznego G. Kolano H połącz rurą I z modulem A, a następnie przymocuj je za pomocą śruby J (patrz rys. 3).

4. Zdemontuj 4 śruby na płycie bocznej nagrzewnicy F, zdejmij płytę boczną, wyjmij wbudowany kabel zasilający, zamknij panel boczny i włóż wbudowany kabel zasilający do gniazda modułu (produkt odzysku ciepła) (patrz rys. 4).

OBSŁUGA

Uruchomienie i zatrzymanie

- Napełnij zbiornik paliwa nagrzewnicy czystym paliwem. Używaj tylko oleju napędowego.
- Wskaźnik poziomu paliwa na górze zbiornika pozwala na sprawdzenie poziomu paliwa.
- Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego nagrzewnicy do uziemionego systemu zasilania elektrycznego AC220V-240V 50 Hz. Uziemienie jest obowiązkowe.
- Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi nagrzewnicy. Wszystkie instrukcje instalacyjne dla modułu OHX-HR Turbo muszą zostać zakończone przed uruchomieniem nagrzewnicy.

CZYSZCZENIE, PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

- Regularnie przecieraj obudowę za pomocą miękkiej gąbki lub ściereczki. W przypadku bardzo brudnych elementów użyj gąbki zwilżonej letnią wodą i łagodnym detergentem, a następnie wysusz czystą ściereczką.
- Utrzymuj wlot powietrza i wentylator w czystości, wolne od kurzu i brudu. Aby wyczyścić wewnętrzne części, delikatnie dmuchaj sprężonym powietrzem przez wlot powietrza.
- Regularnie sprawdzaj przewód zasilający: jeśli jest zużyty, pęknięty lub uszkodzony, wymień go w serwisie technicznym.
- Przed przechowywaniem nagrzewnicy upewnij się, że jest całkowicie schłodzona i sucha. Przykryj urządzenie workiem plastikowym, umieść je w oryginalnym opakowaniu i przechowuj w suchym, wentylowanym miejscu.

UWAGA!

- Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej, wyłącz nagrzewnicę, odłącz ją od zasilania i poczekaj, aż ostygnie przez co najmniej 15 minut.

- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia elektrycznego. Jeśli nagrzewnica wymaga naprawy lub serwisowania, skontaktuj się z wykwalifikowanym technikiem.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, chyba że zostało ono sprawdzone i naprawione przez wykwalifikowanego technika.
- Podczas czyszczenia upewnij się, że woda nie dostanie się do urządzenia.
- Nie otwieraj obudowy, aby wyczyścić wewnętrzne części. Nie polewaj urządzenia wodą.
- Nigdy nie używaj rozpuszczalników, benzyny, toluenu ani innych agresywnych chemikaliów do czyszczenia nagrzewnicy.
- Okresowe kontrole zalecane przed każdym sezonowym użyciem. Serwis może być wykonywany wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Schemat (patrz rys.5)

Regularnie sprawdzaj przewód zasilający: jeśli jest zużyty, pęknięty lub uszkodzony, wymień go w serwisie technicznym.

Przed przechowywaniem nagrzewnicy upewnij się, że jest całkowicie schłodzona i sucha. Przykryj urządzenie workiem plastikowym, umieść je w oryginalnym opakowaniu i przechowuj w suchym, wentylowanym miejscu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Kontrolka nie świeci się Wentylator się nie obraca	Wtyczka jest luźna i kontrolka połączenia się nie świeci	Sprawdź linię zasilającą i napięcie
	Przewód zasilający jest uszkodzony lub przerwany	Sprawdź przewód zasilający i wymień go w razie potrzeby
	Gniazdo produktu lub przewód wewnętrzny jest uszkodzony	Sprawdź i wymień w razie potrzeby
	Nagrzewnica nie jest włączona	Sprawdź instrukcję dotyczącą nagrzewnicy
Kontrolka się świeci Wentylator się nie obraca	Uszkodzenie silnika	Sprawdź silnik i wprowadź zmiany, jeśli to konieczne

	Przewód wewnętrzny produktu nie jest prawidłowo podłączony	Sprawdź okablowanie wewnętrzne zgodnie ze schematem podłączeń
Kontrolka się nie świeci Wentylator się obraca	Kontrolka jest uszkodzona	Sprawdź kontrolkę i wymień ją w razie potrzeby
	Przewód wewnętrzny produktu nie jest prawidłowo podłączony	Sprawdź okablowanie wewnętrzne zgodnie ze schematem podłączeń

OCHRONA ŚRODOWISKA



Symbol na opakowaniu oznacza, że urządzenie elektryczne nie może być wyrzucane z odpadami domowymi i powinno trafić do odpowiedniego punktu zbiórki elektroodpadów.

Prawidłowe postępowanie z produktem chroni środowisko i zdrowie. Niewłaściwe usunięcie odpadów stwarza zagrożenie. Informacje o recyklingu można uzyskać w urzędzie miasta, punkcie odbioru odpadów lub sklepie, w którym dokonano zakupu.

DE

ANWEISUNG OPERATIONEN

Inhalt

Sicherheitsregeln

Montageanleitung

Installationsanleitung

Service

Reinigung, Wartung und Lagerung

Fehlerbehebung

Umweltschutz

SICHERHEITSREGELN

- Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Lesen und befolgen Sie alle Empfehlungen. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Erlauben Sie niemandem, der dieses Handbuch nicht gelesen hat, das Gerät zu installieren, zu starten, einzustellen oder zu bedienen.
- Die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen kann zu Bränden oder Explosionen führen und Sachschäden, Verletzungen oder den Verlust von Menschenleben zur Folge haben.
- Die Wartung darf nur von einem qualifizierten Servicetechniker durchgeführt werden.
- Tragbare Ölheizgeräte beziehen Sauerstoff (Luft) aus dem Raum, in dem sie verwendet werden. Es muss für ausreichend Luft zur Verbrennung und Belüftung gesorgt werden. Einzelheiten finden Sie im Benutzerhandbuch.
- Das elektrische System, an das das Gerät angeschlossen wird, muss den geltenden Vorschriften entsprechen. Die Installation erfordert eine Anwendung und der Fehlerstromschutzschalter (RCCB) in der Hauptschalttafel.
- Trennen Sie das Gerät vor allen Wartungsarbeiten von der Stromversorgung.
- Überprüfen Sie das Netzkabel vor jedem Gebrauch. Es darf nicht gebogen, belastet, gedehnt, gequetscht oder in irgendeiner Weise beschädigt werden.
- Das Netzkabel darf nur von Fachpersonal ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur das Original-Netzkabel mit einem zugelassenen 3-poligen Stecker.

INSTALLATIONSANLEITUNG

Nehmen Sie die Heizung aus der Verpackung. Sollte das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt sein, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Das folgende Zubehör ist im Versandpaket enthalten (siehe Abb. 1).

A- 1x Modul B- 2x Stahlrohr

C- 8x Schraube

D- 4x Mutter E- 2x Halterung

Um die Heizung zu installieren, befolgen Sie die folgenden Schritte (siehe Abb. 1):

1. Installieren Sie das Stahlrohr B am Modul und befestigen Sie es mit 4 Schrauben C an der unteren Mutter des Moduls.

2. Befestigen Sie die beiden Stahlrohrstützen E mit vier Schrauben C und vier Muttern D an den beiden Stahlrohren B.

INSTALLATIONSANLEITUNG

Installationsdiagramm (siehe Abb. 2.)

A-Modul F-Heizung

G-Luftkanal H-Ellenbogen

I- Verbindungsrohr J-3x Schraube

1. Stellen Sie das Heizgerät auf eine ebene, ebene, nicht brennbare und feste Oberfläche.

2. Entfernen Sie die linken und rechten M512-Schrauben und die M5-Mutter am oberen und unteren Gehäuse in der Nähe des

Mittelstapels des Heizgeräts F, platzieren Sie das Modul auf dem Heizgerät F und befestigen Sie dann die Rohrhalterung E mit den entfernten M512-Schrauben und der M5-Mutter am Heizgerät F (siehe Abb. 2).

3. Installieren Sie den Luftkanal G am Heizungsauslass F und befestigen Sie ihn mit 2 Schrauben J. Montieren Sie das Ende des Winkelstücks H mit kleinerem Durchmesser am Luftkanal G. Verbinden Sie das Winkelstück H mit dem Rohr I mit dem Modul A und befestigen Sie es dann mit der Schraube J (siehe Abb. 3).

4. Entfernen Sie die 4 Schrauben an der Seitenplatte des Heizgeräts F, entfernen Sie die Seitenplatte, nehmen Sie das eingebaute Stromkabel heraus, schließen Sie die Seitenwand und stecken Sie das eingebaute Stromkabel in den Modulsteckplatz (Wärmerückgewinnungsprodukt) (siehe Abb. 4).

SERVICE

Starten und stoppen

- Füllen Sie den Kraftstofftank des Heizgeräts mit sauberem Kraftstoff. Verwenden Sie ausschließlich Dieselmotorkraftstoff.
- Mit der Kraftstoffanzeige oben am Tank können Sie den Kraftstoffstand überprüfen.
- Schließen Sie den Netzkabelstecker des Heizgeräts an ein geerdetes AC220V-240V 50Hz-Stromnetz

an. Eine Erdung ist zwingend erforderlich.

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung des Heizgeräts. Alle Installationsanweisungen für das OHX-HR Turbo-Modul müssen vor dem Betrieb des Heizgeräts abgeschlossen sein.

REINIGUNG, LAGERUNG UND WARTUNG

- Wischen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Schwamm oder Tuch ab. Verwenden Sie für stark verschmutzte Gegenstände einen mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Schwamm und trocknen Sie ihn anschließend mit einem sauberen Tuch ab.
- Halten Sie den Lufteinlass und den Ventilator sauber und frei von Staub und Schmutz. Um die Innenteile zu reinigen, blasen Sie vorsichtig Druckluft durch den Lufteinlass.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig: Wenn es abgenutzt, gerissen oder beschädigt ist, lassen Sie es von einem technischen Servicecenter ersetzen.
- Stellen Sie vor der Lagerung des Heizgeräts sicher, dass es vollständig abgekühlt und trocken ist. Decken Sie das Gerät mit einer Plastiktüte ab, legen Sie es in die Originalverpackung und lagern Sie es an einem trockenen, belüfteten Ort.

AUFMERKSAMKEIT!

- Bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen, schalten Sie das Heizgerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es mindestens 15 Minuten lang abkühlen.
- Versuchen Sie nicht, ein Elektrogerät selbst zu reparieren. Wenn Ihr Heizgerät repariert oder gewartet werden muss, wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.
- Benutzen Sie ein beschädigtes Gerät nicht, es sei denn, es wurde von einem qualifizierten Techniker überprüft und repariert.
- Achten Sie beim Reinigen darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, um die Innenteile zu reinigen. Gießen Sie kein Wasser auf das Gerät.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Heizgeräts niemals Lösungsmittel, Benzin, Toluol oder andere aggressive Chemikalien.
- Regelmäßige Inspektionen werden vor jedem saisonalen Gebrauch empfohlen. Der Service darf nur von

qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- Diagramm (siehe Abb.5)

Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig: Wenn es abgenutzt, gerissen oder beschädigt ist, lassen Sie es von einem technischen Servicecenter ersetzen.

Stellen Sie vor der Lagerung des Heizgeräts sicher, dass es vollständig abgekühlt und trocken ist. Decken Sie das Gerät mit einer Plastiktüte ab, legen Sie es in die Originalverpackung und lagern Sie es an einem trockenen, belüfteten Ort.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Die Kontrollleuchte leuchtet nicht Der Lüfter dreht sich nicht	Der Stecker ist locker und die Verbindungsleuchte leuchtet nicht	Überprüfen Sie die Stromleitung und die Spannung
	Das Netzkabel ist beschädigt oder gebrochen	Überprüfen Sie das Netzkabel und tauschen Sie es gegebenenfalls aus

	Die Produktbuchse oder das interne Kabel ist beschädigt	Prüfen und ggf. austauschen
	Die Heizung ist nicht eingeschaltet	Schauen Sie im Handbuch des Heizgeräts nach
Die Kontrollleuchte leuchtet Der Lüfter dreht sich nicht	Motorschaden	Überprüfen Sie den Motor und nehmen Sie gegebenenfalls Änderungen vor
	Das interne Kabel des Produkts ist nicht richtig angeschlossen	Überprüfen Sie die interne Verkabelung gemäß Anschlussplan
Die Kontrollleuchte ist aus Der Lüfter dreht sich	Die Kontrollleuchte ist beschädigt	Überprüfen Sie die Leuchte und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus

	Das interne Kabel des Produkts ist nicht richtig angeschlossen	Überprüfen Sie die interne Verkabelung gemäß Anschlussplan
--	--	--

Installation instructions

Service

Cleaning, maintenance and storage

Troubleshooting

UMWELTSCHUTZ



Das Symbol auf der Verpackung bedeutet, dass das Elektrogerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf und einer geeigneten Sammelstelle für Elektroschrott zugeführt werden muss.

Der sachgemäße Umgang mit dem Produkt schont Umwelt und Gesundheit. Durch unsachgemäße Entsorgung von Abfällen entstehen Gefahren. Informationen zum Thema Recycling erhalten Sie im Rathaus, bei der Müllsammelstelle oder in dem Geschäft, in dem der Kauf getätigt wurde.

GB

INSTRUCTION THE OPERATION

Contents

Safety rules

Assembly instructions

SAFETY RULES

- Read the instructions carefully. Read and follow all recommendations. Keep this manual in a safe place for future reference. Do not allow anyone who has not read this manual to install, start, adjust or operate the device.
- Failure to follow the information contained in this manual could result in fire or explosion, resulting in property damage, personal injury or loss of life.
- Maintenance may only be carried out by a qualified service technician.
- Portable oil heaters obtain oxygen (air) from the room in which they are used. Sufficient air for combustion and ventilation must be provided. Please refer to the user manual for details.
- The electrical system to which the device is connected must comply with current regulations. The installation requires an application and the residual current circuit breaker (RCCB) in the main switchboard.

- Before carrying out any maintenance work, disconnect the device from the power supply.
- Check the power cord before each use. It must not be bent, strained, stretched, crushed or damaged in any way.
- The power cord may only be replaced by qualified personnel. Use only the original power cord with an approved 3-pin plug.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Take the heater out of the packaging. If the device is damaged in any way, do not use it and contact your dealer.

The following accessories are included in the shipping package (see Fig. 1).

A- 1x Module B- 2x steel pipe

C- 8x screw

D- 4x nut E- 2x bracket

To install the heater, follow the following steps (see Fig. 1):

1. Install the steel pipe B on the module and fix it to the bottom nut of the module with 4 screws C.
2. Attach the two steel pipe supports E to the two steel pipes B with four screws C and four nuts D.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Installation diagram (see Fig. 2.)

A-mode

F-Heating

G-Air channel H-elbow

I- connecting pipe

J- 3x screw

1. Place the heater on a flat, level, non-flammable and solid surface.

2. Remove the left and right M512 screws and M5 nut on the upper and lower housings near the center stack of the heater F, place the module on the heater F, and then attach the pipe bracket E to the heater F with the removed M512 screws and M5 nut (see Fig. 2).

3. Install the air duct G on the heater outlet F and fix it with 2 screws J. Install the smaller diameter end of the elbow H on the air duct G. Connect the elbow H with the pipe I to the module A and then fix it with the screw J (see Fig. 3).

4. Remove the 4 screws on the side panel of the heater F, remove the side panel, take out the built-in power cable, close the side panel and insert the built-in power cable into the module slot (heat recovery product) (see Fig. 4).

SERVICE

Start and stop

- Fill the heater fuel tank with clean fuel. Use only diesel fuel.

- You can check the fuel level using the fuel gauge at the top of the tank.
- Connect the heater power cord plug to a grounded AC220V-240V 50Hz power supply. Grounding is mandatory.
- Please read the heater operating instructions. All installation instructions for the OHX-HR Turbo Module must be completed prior to operating the heater.

CLEANING, STORAGE AND MAINTENANCE

- Wipe the case regularly with a soft sponge or cloth. For heavily soiled items, use a sponge moistened with lukewarm water and a mild detergent and then dry with a clean cloth.
- Keep the air inlet and fan clean and free of dust and dirt. To clean the internal parts, gently blow compressed air through the air inlet.
- Check the power cord regularly: if it is worn, cracked or damaged, have it replaced by a technical service center.
- Before storing the heater, make sure it is completely cool and dry. Cover the device with a plastic bag, put it in the original packaging and store it in a dry, ventilated place.

ATTENTION!

- Before performing any maintenance, turn off the heater, unplug it and allow it to cool for at least 15 minutes.
- Do not attempt to repair an electrical appliance yourself. If your heater requires repair or service, contact a qualified technician.
- Do not use a damaged device unless it has been inspected and repaired by a qualified technician.
- When cleaning, make sure that no water gets into the device.
- Do not open the case to clean the internal parts. Do not pour water on the device.
- Never use solvents, gasoline, toluene or other harsh chemicals to clean the heater.
- Regular inspections are recommended before each seasonal use. The service may only be carried out by qualified personnel.
- Diagram (see Fig.5)

Check the power cord regularly: if it is worn, cracked or damaged, have it replaced by a technical service center.

Before storing the heater, make sure it is completely cool and dry. Cover the device with a plastic bag, put it in the original packaging and store it in a dry, ventilated place.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The indicator light does not light up The fan doesn't spin	The connector is loose and the connection light does not light	Check the power line and voltage
	The power cord is damaged or broken	Check the power cord and replace if necessary
	The product jack or internal cable is damaged	Check and replace if necessary
	The heating is not switched on	Check the heater manual
The indicator light lights up The fan doesn't spin	Engine damage	Check the engine and make changes if necessary

	The internal cable of the product is not connected properly	Check the internal wiring according to the connection diagram
The indicator light is off The fan rotates	The indicator light is damaged	Check the light and replace it if necessary
	The internal cable of the product is not connected properly	Check the internal wiring according to the connection diagram

ENVIRONMENTAL PROTECTION



The symbol on the packaging means that the electrical device must not be disposed of with household waste and must be taken to a suitable collection point for electrical waste.

Proper handling of the product protects the environment and health. Dangers arise from improper disposal of waste. You can get information about recycling at the town hall, at the waste collection point or at the store where the purchase was made.



NÁVOD OPERACE

Obsah

Bezpečnostní pravidla

Montážní návod

Návod k instalaci

Servis

Čištění, údržba a skladování

Odstraňování problémů

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Přečtěte si pozorně pokyny. Přečtěte si a dodržujte všechna doporučení. Uchovejte tento návod na bezpečném místě pro budoucí použití. Nedovolte nikomu, kdo nečetl tento návod, instalovat, spouštět, nastavovat nebo obsluhovat zařízení.
- Nedodržení informací obsažených v této příručce může vést k požáru nebo výbuchu, což může mít za následek poškození majetku, zranění osob nebo ztrátu života.
- Údržbu může provádět pouze kvalifikovaný servisní technik.
- Přenosné olejové ohřívače získávají kyslík (vzduch) z

místnosti, ve které jsou používány. Musí být zajištěn dostatek vzduchu pro spalování a větrání. Podrobnosti naleznete v uživatelské příručce.

- Elektrický systém, ke kterému je zařízení připojeno, musí odpovídat platným předpisům. Instalace vyžaduje aplikaci a proudový chránič (RCCB) v hlavním rozvaděči.
- Před prováděním jakékoli údržby odpojte zařízení od napájení.
- Před každým použitím zkontrolujte napájecí kabel. Nesmí se ohýbat, napínat, natahovat, drtit nebo jakkoli poškozovat.
- Napájecí kabel smí vyměňovat pouze kvalifikovaný personál. Používejte pouze originální napájecí kabel se schválenou 3kolíkovou zástrčkou.

NÁVOD K INSTALACI

Vyjměte ohřívač z obalu. Pokud je zařízení jakýmkoli způsobem poškozeno, nepoužívejte jej a kontaktujte svého prodejce.

Následující příslušenství je součástí přepravního balení (viz obr. 1).

- A- 1x modul B- 2x ocelová trubka
C- 8x šroub
D- 4x matice E- 2x držák

Při instalaci ohřívače postupujte podle následujících kroků (viz obr. 1):

1. Nainstalujte ocelovou trubku B na modul a připevněte ji ke spodní matici modulu pomocí 4 šroubů C.

2. Připevněte dvě podpěry ocelových trubek E ke dvěma ocelovým trubkám B pomocí čtyř šroubů C a čtyř matic D.

NÁVOD K INSTALACI

Schéma instalace (viz obr. 2.)

A-režim F-Vytápění

G-Air kanál H-loket

I - spojovací potrubí J- 3x šroub

1. Umístěte ohřívač na rovný, rovný, nebohý a pevný povrch.

2. Odstraňte levý a pravý šroub M512 a matici M5 na horním a spodním krytu v blízkosti středového sloupku ohřívače F, umístěte modul na ohřívač F a poté připevněte držák trubky E k ohřívači F pomocí odstraněných šroubů M512 a matice M5 (viz obr. 2).

3. Nainstalujte vzduchové potrubí G na výstup topení F a upevněte jej 2 šrouby J. Namontujte konec kolena H o menším průměru na vzduchové potrubí G. Připojte koleno H s trubkou I k modulu A a poté jej připevněte šroubem J (viz obr. 3).

4. Odstraňte 4 šrouby na bočním panelu ohřívače F, sejměte boční panel, vyjměte vestavěný napájecí kabel, zavřete boční panel a vložte vestavěný napájecí kabel do slotu modulu (produkt rekuperace tepla) (viz obr. 4).

SERVIS

Start a stop

- Naplňte palivovou nádrž ohřívače čistým palivem. Používejte pouze motorovou naftu.
- Hladinu paliva můžete zkontrolovat pomocí palivoměru v horní části nádrže.
- Připojte zástrčku napájecího kabelu ohřívače k uzemněnému napájecímu zdroji AC220V-240V 50Hz. Uzemnění je povinné.
- Přečtěte si prosím návod k obsluze ohřívače. Všechny instalační pokyny pro OHX-HR Turbo Module musí být dokončeny před uvedením ohřívače do provozu.

ČIŠTĚNÍ, SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBA

- Pouzdro pravidelně otírejte měkkou houbou nebo hadříkem. Na silně znečištěné předměty použijte houbu navlhčenou vlažnou vodou a jemným čisticím prostředkem a poté osušte čistým hadříkem.
- Udržujte přívod vzduchu a ventilátor čisté a bez prachu a nečistot. Chcete-li vyčistit vnitřní části, jemně profoukněte stlačený vzduch přes vstup vzduchu.

- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel: pokud je opotřebovaný, prasklý nebo poškozený, nechte jej vyměnit v technickém servisním středisku.
- Před uložením ohřívače se ujistěte, že je zcela vychladlý a suchý. Zařízení zakryjte plastovým sáčkem, vložte do původního obalu a uložte na suchém, větraném místě.

POZOR!

- Před prováděním jakékoli údržby vypněte ohřívač, odpojte jej ze zásuvky a nechte jej alespoň 15 minut vychladnout.
- Nepokoušejte se sami opravit elektrický spotřebič. Pokud váš ohřívač vyžaduje opravu nebo servis, kontaktujte kvalifikovaného technika.
- Poškozené zařízení nepoužívejte, pokud nebylo zkontrolováno a opraveno kvalifikovaným technikem.
- Při čištění dbejte na to, aby se do zařízení nedostala voda.
- Neotevírejte pouzdro za účelem čištění vnitřních částí. Nelijte na zařízení vodu.
- K čištění ohřívače nikdy nepoužívejte rozpouštědla, benzín, toluen nebo jiné agresivní chemikálie.
- Před každým sezónním používáním se doporučují pravidelné kontroly. Servis smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- Diagram (viz obr.5)

Pravidelně kontrolujte napájecí kabel: pokud je opotřebovaný, prasklý nebo poškozený, nechte jej vyměnit v technickém servisním středisku.

Před uložením ohřívače se ujistěte, že je zcela vychladlý a suchý. Zařízení zakryjte plastovým sáčkem, vložte do původního obalu a uložte na suchém, větraném místě.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Kontrolka se nerozsvítí Ventilátor se netočí	Konektor je uvolněný a kontrolka připojení nesvítí	Zkontrolujte elektrické vedení a napětí
	Napájecí kabel je poškozený nebo zlomený	Zkontrolujte napájecí kabel a v případě potřeby jej vyměňte
	Konektor produktu nebo vnitřní kabel je poškozen	Zkontrolujte a v případě potřeby vyměňte
	Topení není zapnuté	Zkontrolujte příručku ohřívače

Kontrolka se rozsvítí Ventilátor se netočí	Poškození motoru	Zkontrolujte motor a v případě potřeby proveďte změny
	Vnitřní kabel produktu není správně připojen	Zkontrolujte vnitřní zapojení podle schématu zapojení
Kontrolka nesvítí Ventilátor se otáčí	Kontrolka je poškozená	Zkontrolujte světlo a v případě potřeby jej vyměňte
	Vnitřní kabel produktu není správně připojen	Zkontrolujte vnitřní zapojení podle schématu zapojení

recyklaci získáte na městském úřadě, ve sběrně odpadu nebo v prodejně, kde byl nákup uskutečněn.

SVK

NÁVOD OPERÁCIA

Obsah

Bezpečnostné pravidlá
Montážny návod
Návod na inštaláciu
servis
Čistenie, údržba a skladovanie
Riešenie problémov

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Symbol na obalu znamená, že elektrické zařízení se nesmí likvidovat s domovním odpadem a musí být odevzdáno na vhodné

sběrné místo pro elektroodpad.

Správné zacházení s výrobkem chrání životní prostředí a zdraví. Nebezpečí vznikají při nesprávné likvidaci odpadu. Informace o

- Pozorně si přečítajte pokyny. Přečítajte si a dodržiavajte všetky odporúčania. Uchovajte tento návod na bezpečnom mieste pre budúce použitie. Nedovoľte nikomu, kto si neprečítal tento návod, inštalovať, spúšťať, nastavovať alebo obsluhovať zariadenie.
- Nedodržanie informácií uvedených v tomto návode môže viesť k požiaru alebo výbuchu, čo môže mať za následok poškodenie majetku, zranenie osôb alebo stratu života.

- Údržbu môže vykonávať iba kvalifikovaný servisný technik.
- Prenosné olejové ohrievače získavajú kyslík (vzduch) z miestnosti, v ktorej sa používajú. Je potrebné zabezpečiť dostatok vzduchu na spaľovanie a vetranie. Podrobnosti nájdete v používateľskej príručke.
- Elektrický systém, ku ktorému je zariadenie pripojené, musí zodpovedať platným predpisom. Inštalácia vyžaduje aplikáciu a prúdový chránič (RCCB) v hlavnom rozvádzači.
- Pred vykonaním akýchkoľvek údržbárskych prác odpojte zariadenie od napájania.
- Pred každým použitím skontrolujte napájací kábel. Nesmie sa ohýbať, napínať, natahovať, drviť alebo akýmkoľvek spôsobom poškodzovať.
- Napájací kábel môže vymieňať iba kvalifikovaný personál. Používajte iba originálny napájací kábel so schválenou 3-kolíkovou zástrčkou.

A- 1x modul B- 2x oceľová rúrka
C- 8x skrutka
D- 4x matica E- 2x konzola

Pri inštalácii ohrievača postupujte podľa nasledujúcich krokov (pozri obr. 1):

1. Nainštalujte oceľovú rúrku B na modul a pripevnite ju k spodnej matici modulu pomocou 4 skrutiek C.
2. Pripevnite dve podpery oceľových rúr E k dvom oceľovým rúram B pomocou štyroch skrutiek C a štyroch matíc D.

NÁVOD NA INŠTALÁCIU

Schéma inštalácie (pozri obr. 2.)

A-režim F-kúrenie
G-Air kanál H-lakt'
I - spojovacie potrubie J- 3x skrutka

NÁVOD NA INŠTALÁCIU

Vyberte ohrievač z obalu. Ak je zariadenie akýmkoľvek spôsobom poškodené, nepoužívajte ho a kontaktujte svojho predajcu.

Nasledujúce príslušenstvo je súčasťou prepravného balenia (pozri obr. 1).

1. Umiestnite ohrievač na rovný, rovný, nehorľavý a pevný povrch.

2. Odskrutkujte ľavú a pravú skrutku M512 a maticu M5 na hornom a dolnom kryte v blízkosti stredového stĺpca ohrievača F, umiestnite modul na ohrievač F a potom pripevnite držiak potrubia E k ohrievaču F pomocou odstránených skrutiek M512 a matice M5 (pozri obr. 2).

3. Nainštalujte vzduchové potrubie G na výstup ohrievača F a upevnite ho 2 skrutkami J. Nainštalujte koniec kolena H s menším priemerom na vzduchové potrubie G. Koleno H spojte s rúrkou I s modulom A a potom ho upevnite skrutkou J (pozri obr. 3).

4. Odskrutkujte 4 skrutky na bočnom paneli ohrievača F, odstráňte bočný panel, vyberte vstavaný napájací kábel, zatvorte bočný panel a vložte vstavaný napájací kábel do slotu modulu (produkt rekuperácie tepla) (pozri obr. 4).

SERVIS

Štart a stop

- Naplňte palivovú nádrž ohrievača čistým palivom. Používajte iba motorovú naftu.
- Hladinu paliva môžete skontrolovať pomocou palivomera v hornej časti nádrže.
- Pripojte zástrčku napájacieho kábla ohrievača k uzemnenému zdroju napájania AC220V-240V 50Hz. Uzemnenie je povinné.
- Prečítajte si prosím návod na obsluhu ohrievača. Pred uvedením ohrievača do prevádzky musia byť dokončené všetky pokyny na inštaláciu Turbo modulu OHX-HR.

ČISTENIE, SKLADOVANIE A ÚDRŽBA

- Puzdro pravidelne utierajte mäkkou špongiou alebo handričkou. Na veľmi znečistené veci použite špongiu navlhčenú vlažnou vodou a jemným čistiacim prostriedkom a potom osušte čistou handričkou.
- Udržujte prívod vzduchu a ventilátor čisté a bez prachu a nečistôt. Na čistenie vnútorných častí jemne vyfúknite stlačený vzduch cez prívod vzduchu.
- Pravidelne kontrolujte napájací kábel: ak je opotrebovaný, prasknutý alebo poškodený, nechajte ho vymeniť v servisnom stredisku.
- Pred uložením ohrievača sa uistite, že je úplne chladný a suchý. Prístroj zakryte plastovým vrekom, vložte do pôvodného obalu a uskladnite na suchom, vetranom mieste.

POZOR!

- Pred vykonaním akejkoľvek údržby vypnite ohrievač, odpojte ho a nechajte ho vychladnúť aspoň 15 minút.
- Nepokúšajte sa sami opravovať elektrické zariadenie. Ak váš ohrievač vyžaduje opravu alebo servis, obráťte sa na kvalifikovaného technika.
- Poškodené zariadenie nepoužívajte, pokiaľ nebolo

skontrolované a opravené kvalifikovaným technikom.

- Pri čistení dbajte na to, aby sa do zariadenia nedostala voda.
- Neotvárajte puzdro na čistenie vnútorných častí. Na zariadenie nelejte vodu.
- Na čistenie ohrievača nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, benzín, toluén alebo iné agresívne chemikálie.
- Pred každým sezónnym používaním sa odporúčajú pravidelné kontroly. Servis môže vykonávať iba kvalifikovaný personál.
- Diagram (pozri obr. 5)

Pravidelne kontrolujte napájací kábel: ak je opotrebovaný, prasknutý alebo poškodený, nechajte ho vymeniť v servisnom stredisku.

Pred uložením ohrievača sa uistite, že je úplne chladný a suchý. Prístroj zakryte plastovým vreckom, vložte do pôvodného obalu a uskladnite na suchom, vetranom mieste.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Kontrolka sa nerozsvieti Ventilátor sa netočí	Konektor je uvoľnený a kontrolka pripojenia nesvieti	Skontrolujte elektrické vedenie a napätie

	Napájací kábel je poškodený alebo zlomený	Skontrolujte napájací kábel av prípade potreby ho vymeňte
	Konektor produktu alebo interný kábel sú poškodené	Skontrolujte a v prípade potreby vymeňte
	Kúrenie nie je zapnuté	Skontrolujte príručku ohrievača
Kontrolka sa rozsvieti Ventilátor sa netočí	Poškodenie motora	Skontrolujte motor av prípade potreby vykonajte zmeny
	Vnútny kábel produktu nie je správne pripojený	Skontrolujte vnútorné zapojenie podľa schémy zapojenia
Kontrolka nesvieti Ventilátor sa otáča	Kontrolka je poškodená	Skontrolujte svetlo a v prípade potreby ho vymeňte
	Vnútny kábel produktu nie je správne pripojený	Skontrolujte vnútorné zapojenie podľa schémy zapojenia

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Symbol na obale znamená, že elektrické zariadenie sa nesmie likvidovať s domovým odpadom a je potrebné ho odovzdať na vhodné zberné

miesto pre elektroodpad.

Správna manipulácia s výrobkom chráni životné prostredie a zdravie. Nebezpečenstvo vzniká pri nesprávnej likvidácii odpadu. Informácie o recyklácii získate na mestskom úrade, v zberni odpadu alebo v predajni, kde bol nákup uskutočnený.

HU

OKTATÁS A MŰVELET

Tartalom

Biztonsági szabályok

Összeszerelési útmutató

Telepítési utasítások

Szolgáltatás

Tisztítás, karbantartás és tárolás

Hibaelhárítás

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Olvassa el és kövesse az összes ajánlást. Őrizze meg ezt a kézikönyvet biztonságos helyen, hogy később is tájékozódhasson. Ne engedje, hogy bárki, aki nem olvasta el ezt a kézikönyvet, telepítse, elindítsa, beállítsa vagy kezelje a készüléket.
- Az ebben a kézikönyvben található információk be nem tartása tüzet vagy robbanást okozhat, ami anyagi kárt, személyi sérülést vagy életveszélyt okozhat.
- A karbantartást csak szakképzett szerviztechnikus végezheti.
- A hordozható olajfűtők abból a helyiségből nyerik az oxigént (levegőt), amelyben használják őket. Az égéshez és a szellőzéshez elegendő levegőt kell biztosítani. Kérjük, olvassa el a felhasználói kézikönyvet a részletekért.
- Az elektromos rendszernek, amelyhez a készülék csatlakozik, meg kell felelnie a hatályos előírásoknak. A telepítéshez szükség van egy alkalmazásra és a hibaáram-megszakítóra (RCCB) a főkapcsolótáblán.
- Bármilyen karbantartási munka elvégzése előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- Minden használat előtt ellenőrizze a tápkábelt.

Semmilyen módon nem szabad meghajlítani, megfeszíteni, feszíteni, összetörni vagy megsérülni.

- A tápkábelt csak szakképzett személy cserélheti ki. Csak az eredeti tápkábelt használja, jóváhagyott 3 tűs csatlakozóval.

TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

Vegye ki a fűtőtestet a csomagolásból. Ha a készülék bármilyen módon megsérült, ne használja, hanem forduljon a forgalmazóhoz.

A következő tartozékokat tartalmazza a szállítási csomag (lásd 1. ábra).

A- 1x Modul B- 2x acélcső

C-8x csavar

D- 4x anya E- 2x konzol

A fűtőberendezés felszereléséhez kövesse az alábbi lépéseket (lásd 1. ábra):

1. Szerelje fel a B acélcsövet a modulra, és rögzítse a modul alsó anyájához 4 C csavarral.
2. Rögzítse a két E acélcsőtartót a két B acélcsőhöz négy C csavarral és négy D anyával.

TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

Beépítési rajz (lásd 2. ábra)

A-mód

F-Fűtés

G-Air csatorna H-könyök

I- összekötő cső J- 3x csavar

1. Helyezze a fűtőtestet sima, vízszintes, nem gyúlékony és szilárd felületre.

2. Távolítsa el a bal és jobb oldali M512 csavarokat és az M5 anyát a felső és az alsó házon az F fűtőelem középső kötegének közelében, helyezze a modult az F fűtőelemre, majd rögzítse az E csőtartót az F fűtőelemhez az eltávolított M512 csavarokkal és M5 anyával (lásd 2. ábra).

3. Szerelje fel a G légcsatornát a fűtőelem kimenetére F és rögzítse 2 csavarral J. Szerelje fel a H könyök kisebb átmérőjű végét a G légcsatornára. Csatlakoztassa a H könyököt az I csővel az A modulhoz, majd rögzítse a J csavarral (lásd 3. ábra).

4. Távolítsa el a 4 db csavart az F fűtőelem oldallapjáról, távolítsa el az oldallapot, vegye ki a beépített tápkábelt, zárja le az oldallapot és helyezze be a beépített tápkábelt a modulnyílásba (hővisszanyerő termék) (lásd 4. ábra).

SZOLGÁLTATÁS

Indítsa el és hagyja abba

- Töltse fel a fűtőelem üzemanyagtartályát tiszta üzemanyaggal. Csak gázolajat használjon.

- Az üzemanyagszintet a tartály tetején található üzemanyagszint-mérő segítségével ellenőrizheti.
- Csatlakoztassa a fűtőelem tápkábelét egy földelt AC220V-240V 50Hz-es tápegységhez. A földelés kötelező.
- Kérjük, olvassa el a fűtés használati útmutatóját. Az OHX-HR Turbo Modul összes telepítési utasítását a fűtőberendezés működtetése előtt el kell végezni.

TISZTÍTÁS, TÁROLÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Rendszeresen törölje le a tokot puha szivaccsal vagy ruhával. Erősen szennyezett ruhadarabokhoz használjon langyos vízzel és enyhe mosószerrel megnedvesített szivacsot, majd törölje le tiszta ruhával.
- Tartsa tisztán a levegőbemenetet és a ventilátort portól és szennyeződésektől. A belső részek tisztításához óvatosan fújjon sűrített levegőt a levegőbemeneten keresztül.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel: ha elhasználódott, megrepedt vagy sérült, cseréltesse ki egy műszaki szervizben.
- A fűtőelem tárolása előtt győződjön meg arról, hogy teljesen kihűlt és száraz. Fedje le a készüléket műanyag zacskóval, tegye az eredeti csomagolásba, és tárolja száraz, szellőző helyen.

FIGYELEM!

- Bármilyen karbantartás elvégzése előtt kapcsolja ki a fűtést, húzza ki a konnektorból, és hagyja hűlni legalább 15 percig.
- Ne kísérelje meg saját maga megjavítani az elektromos készüléket. Ha fűtőkészüléke javításra vagy szervizre szorul, forduljon szakképzett szerelőhöz.
- Ne használjon sérült készüléket, hacsak nem ellenőrizte és megjavította egy képzett szakember.
- Tisztításkor ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülékbe.
- Ne nyissa ki a tokot a belső részek tisztításához. Ne öntsön vizet a készülékre.
- Soha ne használjon oldószert, benzint, toluolt vagy más erős vegyszert a fűtőelem tisztításához.
- Rendszeres ellenőrzés javasolt minden szezonális használat előtt. A szervizelést csak szakképzett személyzet végezheti.
- Diagram (lásd 5. ábra)

Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel: ha elhasználódott,

megrepedt vagy sérült, cseréltesse ki egy műszaki szervizben.

A fűtőelem tárolása előtt győződjön meg arról, hogy teljesen kihűlt és száraz. Fedje le a készüléket műanyag zacskóval, tegye az eredeti csomagolásba, és tárolja száraz, szellőző helyen.

HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A jelzőfény nem világít A ventilátor nem forog	A csatlakozó meglazult, és a csatlakozást jelző lámpa nem világít	Ellenőrizze a tápvezeték és a feszültséget
	A tápkábel sérült vagy eltört	Ellenőrizze a tápkábelt, és szükség esetén cserélje ki
	A termék csatlakozója vagy belső kábele sérült	Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki
	A fűtés nincs bekapcsolva	Ellenőrizze a fűtés kézikönyvét
A jelzőfény kigyullad A ventilátor nem forog	Motor károsodás	Ellenőrizze a motort, és végezzen változtatásokat, ha szükséges

	A termék belső kábele nincs megfelelően csatlakoztatva	Ellenőrizze a belső vezetékeket a bekötési rajz szerint
A jelzőfény nem világít A ventilátor forog	A visszajelző lámpa sérült	Ellenőrizze a lámpát, és szükség esetén cserélje ki
	A termék belső kábele nincs megfelelően csatlakoztatva	Ellenőrizze a belső vezetékeket a bekötési rajz szerint

KÖRNYEZETVÉDELEM



A csomagoláson található szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem egy megfelelő elektromos hulladékgyűjtő helyre kell vinni.

A termék megfelelő kezelése védi a környezetet és az egészséget. Veszélyek a hulladék nem megfelelő ártalmatlanításából erednek. Az újrahasznosításról a városházán, a hulladékgyűjtő helyen vagy a vásárlás helyén az üzletben kaphat tájékoztatást.



ИНСТРУКЦИЯ ОПЕРАЦИЯТА

Съдържание

Правила за безопасност

Инструкции за сглобяване

Инструкции за монтаж

Обслужване

Почистване, поддръжка и
съхранение

Отстраняване на неизправности

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете внимателно инструкциите. Прочетете и следвайте всички препоръки. Съхранявайте това ръководство на сигурно място за бъдещи справки. Не позволявайте на някой, който не е прочел това ръководство, да инсталира, стартира, настройва или работи с устройството.
- Неспазването на информацията, съдържаща се в това ръководство, може да доведе до пожар или експлозия, водещи до щети на имущество, нараняване или загуба на живот.
- Поддръжката може да се извършва само от

квалифициран сервизен
техник.

- Преносимите маслени нагреватели получават кислород (въздух) от помещението, в което се използват. Трябва да се осигури достатъчно въздух за горене и вентилация. Моля, вижте ръководството за потребителя за подробности.
- Електрическата система, към която е свързан уредът, трябва да отговаря на действащите разпоредби. Инсталацията изисква приложение и прекъсвач за остатъчен ток (RCCB) в главното разпределително табло.
- Преди да извършите каквато и да е работа по поддръжката, изключете устройството от захранването.
- Проверявайте захранващия кабел преди всяка употреба. Не трябва да се огъва, опъва, разтяга, смачква или поврежда по какъвто и да е начин.
- Захранващият кабел може да бъде сменен само от квалифициран персонал. Използвайте само оригиналния захранващ кабел с одобрен 3-пинов щепсел.

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

Извадете нагревателя от опаковката. Ако устройството е

повредено по някакъв начин, не го използвайте и се свържете с вашия търговец.

Следните аксесоари са включени в пакета за доставка (вижте фиг. 1).

A- 1x Модул

B- 2x стоманена тръба

C- 8x винт

D- 4x гайка E- 2x скоба

За да инсталирате нагревателя, изпълнете следните стъпки (вижте Фиг. 1):

1. Монтирайте стоманената тръба В върху модула и я фиксирайте към долната гайка на модула с 4 винта С.

2. Прикрепете двете стоманени тръбни опори Е към двете стоманени тръби В с четири винта С и четири гайки D.

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

Монтажна схема (вижте фиг. 2.)

A-режим F-Отопление

G-Air канал H-лакът

I- съединителна тръба

J- 3x винт

1. Поставете нагревателя върху

равна, равна, незапалима и твърда повърхност.

2. Отстранете левия и десния винт M512 и гайката M5 на горния и долния корпус близо до централния стек на нагревателя F, поставете модула върху нагревателя F и след това прикрепете тръбната скоба Е към нагревателя F с отстранените винтове M512 и гайка M5 (вижте Фиг. 2).

3. Монтирайте въздуховода G на изхода на нагревателя F и го фиксирайте с 2 винта J. Монтирайте края на коляното H с по-малък диаметър върху въздуховода G. Свържете коляното H с тръбата I към модула A и след това го фиксирайте с винта J (вижте фиг. 3).

4. Отстранете 4-те винта на страничния панел на нагревателя F, свалете страничния панел, извадете вградения захранващ кабел, затворете страничния панел и поставете вградения захранващ кабел в слота на модула (продукт за възстановяване на топлина) (вижте Фиг. 4).

СЕРВИЗ

Старт и стоп

- Напълнете резервоара за гориво на нагревателя с чисто гориво. Използвайте само дизелово гориво.
- Можете да проверите нивото на горивото, като използвате

индикатора за гориво в горната част на резервоара.

- Свържете щепсела на захранващия кабел на нагревателя към заземен източник на захранване AC220V-240V 50Hz. Заземяването е задължително.
- Моля, прочетете инструкциите за експлоатация на нагревателя. Всички инструкции за монтаж на ONX-HR Turbo Module трябва да бъдат изпълнени преди работа с нагревателя.

ПОЧИСТВАНЕ, СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА

- Избърсвайте кутията редовно с мека гъба или кърпа. За силно замърсени предмети използвайте гъба, навлажнена с хладка вода и мек почистващ препарат и след това подсушете с чиста кърпа.
- Поддържайте входа за въздух и вентилатора чисти и чисти от прах и мръсотия. За да почистите вътрешните части, внимателно издухайте съгъстен въздух през входа за въздух.
- Проверявайте редовно захранващия кабел: ако е износен, напукан или

повреден, сменете го в център за техническо обслужване.

- Преди да приберете нагревателя, уверете се, че е напълно охладен и сух. Покрийте устройството с найлонов плик, поставете го в оригиналната опаковка и го съхранявайте на сухо и проветриво място.

ВНИМАНИЕ!

- Преди извършване на каквато и да е поддръжка, изключете нагревателя, извадете го от контакта и го оставете да изстине поне 15 минути.
- Не се опитвайте сами да ремонтирате електрически уред. Ако вашият нагревател се нуждае от ремонт или обслужване, свържете се с квалифициран техник.
- Не използвайте повредено устройство, освен ако не е било проверено и ремонтирано от квалифициран техник.
- Когато почиствате, внимавайте да не попадне вода в устройството.
- Не отваряйте кутията, за да почистите вътрешните части. Не изливайте вода върху устройството.
- Никога не използвайте разтворители, бензин, толуен или други силни химикали за почистване на нагревателя.
- Препоръчват се редовни проверки преди всяка

сезонна употреба. Услугата може да се извършва само от квалифициран персонал.

- Диаграма (виж Фиг.5)

Проверявайте редовно захранващия кабел: ако е износен, напукан или повреден, сменете го в център за техническо обслужване.

Преди да приберете нагревателя, уверете се, че е напълно охладен и сух. Покрийте устройството с найлонов плик, поставете го в оригиналната опаковка и го съхранявайте на сухо и проветриво място.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Светлинният индикатор не свети Вентилаторът не се върти	Конекторът е разхлабен и индикаторът за свързване не свети	Проверете електропровода и напрежението
	Захранващият кабел е повреден или счупен	Проверете захранващия кабел и сменете, ако е необходимо

	Жакът на продукта или вътрешният кабел са повредени	Проверете и сменете, ако е необходимо
	Отоплението не е включено	Проверете ръководството на нагревателя
Светлинният индикатор светва Вентилаторът не се върти	Повреда на двигателя	Проверете двигателя и направете промени, ако е необходимо
	Вътрешният кабел на продукта не е свързан правилно	Проверете вътрешното окабеляване според схемата на свързване
Светлинният индикатор е изключен Вентилаторът се върти	Светлинният индикатор е повреден	Проверете лампата и я сменете, ако е необходимо
	Вътрешният кабел на продукта не е свързан правилно	Проверете вътрешното окабеляване според схемата на свързване

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Символът върху опаковката означава, че електрическият уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци и трябва да се занесе в

подходящ пункт за събиране на електрически отпадъци.

Правилното боравене с продукта защитава околната среда и здравето. Опасности произтичат от неправилно изхвърляне на отпадъци. Можете да получите информация за рециклирането в кметството, в пункта за събиране на отпадъци или в магазина, където е направена покупката.

ROU

INSTRUCȚIUNE OPERAȚIA

Cuprins

Reguli de siguranță

Instrucțiuni de asamblare

Instrucțiuni de instalare

Serviciu

Curățare, întreținere și depozitare

REGULI DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Citiți și urmați toate recomandările. Păstrați acest manual într-un loc sigur pentru referințe ulterioare. Nu permiteți nimănui care nu a citit acest manual să instaleze, să pornească, să regleze sau să opereze dispozitivul.
- Nerespectarea informațiilor conținute în acest manual poate duce la incendiu sau explozie, ducând la daune materiale, vătămări corporale sau pierderea vieții.
- Întreținerea poate fi efectuată numai de către un tehnician de service calificat.
- Încălzitoarele portabile de ulei obțin oxigen (aer) din încăperea în care sunt utilizate. Trebuie asigurat suficient aer pentru ardere și ventilație. Vă rugăm să consultați manualul de utilizare pentru detalii.
- Sistemul electric la care este conectat dispozitivul trebuie să respecte reglementările în vigoare. Instalarea necesită o aplicație și un întrerupător de curent rezidual (RCCB) în tabloul principal.
- Înainte de a efectua orice lucrări de întreținere, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.
- Verificați каблul de alimentare înainte de fiecare utilizare. Nu trebuie să fie îndoit, încordat,

întins, zdrobit sau deteriorat în niciun fel.

- Cablul de alimentare poate fi înlocuit numai de personal calificat. Utilizați numai cablul de alimentare original cu o mufă aprobată cu 3 pini.

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

Scoateți încălzitorul din ambalaj. Dacă dispozitivul este deteriorat în vreun fel, nu-l utilizați și contactați distribuitorul.

Următoarele accesorii sunt incluse în pachetul de transport (vezi Fig. 1).

A- 1x Modul B- 2x tevi de oțel
C- 8x șurub
D- 4x piuliță E- 2x suport

Pentru a instala încălzitorul, urmați următorii pași (vezi Fig. 1):

1. Instalați țeava de oțel B pe modul și fixați-o pe piulița inferioară a modului cu 4 șuruburi C.
2. Atașați cele două suporturi pentru tevi de oțel E la cele două țevi de oțel B cu patru șuruburi C și patru piulițe D.

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

Schema de instalare (vezi Fig. 2.)

A-Modul F-Încălzire

Canal G-Air H-cot

I- conductă de legătură

J- 3x șuruburi

1. Așezați încălzitorul pe o suprafață plană, plană, neinflamabilă și solidă.

2. Scoateți șuruburile M512 din stânga și dreapta și piulița M5 de pe carcasele superioare și inferioare de lângă stiva centrală a încălzitorului F, așezați modulul pe încălzitorul F și apoi atașați suportul de țeavă E la încălzitorul F cu șuruburile M512 scoase și piulița M5 (vezi Fig. 2).

3. Montați conducta de aer G pe ieșirea încălzitorului F și fixați-o cu 2 șuruburi J. Montați capătul cu diametrul mai mic al cotului H pe conducta de aer G. Conectați cotul H cu conducta I la modulul A și apoi fixați-l cu șurubul J (vezi Fig. 3).

4. Scoateți cele 4 șuruburi de pe panoul lateral al încălzitorului F, scoateți panoul lateral, scoateți cablul de alimentare încorporat, închideți panoul lateral și introduceți cablul de alimentare încorporat în slotul modului (produs de recuperare a căldurii) (vezi Fig. 4).

SERVICIU

Porniți și opriți

- Umpleți rezervorul de combustibil al încălzitorului cu combustibil curat. Folosiți numai motorină.

- Puteți verifica nivelul combustibilului folosind indicatorul de combustibil din partea de sus a rezervorului.
- Conectați ștecherul cablului de alimentare al încălzitorului la o sursă de alimentare cu împământare AC220V-240V 50Hz. Împământarea este obligatorie.
- Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare a încălzitorului. Toate instrucțiunile de instalare pentru modulul turbo OHX-HR trebuie completate înainte de a utiliza încălzitorul.

CURĂȚARE, DEPOZITARE ȘI ÎNȚEȚINERE

- Ștergeți regulat carcasa cu un burete sau o cârpă moale. Pentru articolele foarte murdare, utilizați un burete umezit cu apă caldă și un detergent ușor și apoi uscați cu o cârpă curată.
- Păstrați admisia de aer și ventilatorul curate și fără praf și murdărie. Pentru a curăța părțile interne, suflați ușor aer comprimat prin orificiul de admisie a aerului.
- Verificați în mod regulat cablul de alimentare: dacă este uzat, crăpat sau deteriorat, solicitați-l înlocuit la un centru de service tehnic.

- Înainte de a depozita încălzitorul, asigurați-vă că este complet rece și uscat. Acoperiți dispozitivul cu o pungă de plastic, puneți-l în ambalajul original și depozitați-l într-un loc uscat și ventilat.

ATENȚIE!

- Înainte de a efectua orice întreținere, opriți încălzitorul, deconectați-l și lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 15 minute.
- Nu încercați să reparați singur un aparat electric. Dacă încălzitorul dumneavoastră necesită reparații sau service, contactați un tehnician calificat.
- Nu utilizați un dispozitiv deteriorat decât dacă a fost inspectat și reparat de un tehnician calificat.
- Când curățați, asigurați-vă că nu pătrunde apă în dispozitiv.
- Nu deschideți carcasa pentru a curăța părțile interne. Nu turnați apă pe dispozitiv.
- Nu utilizați niciodată solvenți, benzină, toluen sau alte substanțe chimice dure pentru a curăța încălzitorul.
- Se recomandă inspecții regulate înainte de fiecare utilizare sezonieră. Service-ul poate fi efectuat numai de personal calificat.
- Diagrama (vezi Fig.5)

Verificați în mod regulat cablul de alimentare: dacă este uzat, crăpat

sau deteriorat, solicitați-l înlocuit la un centru de service tehnic.

Înainte de a depozita încălzitorul, asigurați-vă că este complet rece și uscat. Acoperiți dispozitivul cu o pungă de plastic, puneți-l în ambalajul original și depozitați-l într-un loc uscat și ventilat.

DEPANARE

PROBLEMĂ	CAUZA	SOLUȚIE
Indicatorul luminos nu se aprinde Ventilatorul nu se învâрте	Conectorul este slăbit și ledul de conectare nu se aprinde	Verificați linia de alimentare și tensiunea
	Cablul de alimentare este deteriorat sau rupt	Verificați cablul de alimentare și înlocuiți-l dacă este necesar
	Mufa produsului sau cablul intern sunt deteriorate	Verificați și înlocuiți dacă este necesar
	Încălzirea nu este pornită	Verificați manualul încălzitorului
Indicatorul luminos se aprinde Ventilatorul nu se învâрте	Deteriorarea motorului	Verificați motorul și efectuați modificări dacă este necesar

	Cablul intern al produsului nu este conectat corect	Verificați cablajul intern conform schemei de conectare
Indicatorul luminos este stins Ventilatorul se rotește	Indicatorul luminos este deteriorat	Verificați lumina și înlocuiți-o dacă este necesar
	Cablul intern al produsului nu este conectat corect	Verificați cablajul intern conform schemei de conectare

PROTECȚIA MEDIULUI



Simbolul de pe ambalaj înseamnă că dispozitivul electric nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere și trebuie dus la un punct de colectare adecvat pentru deșeurile electrice.

Manipularea corectă a produsului protejează mediul și sănătatea. Pericolele apar din eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor. Puteți obține informații despre reciclare la primărie, la punctul de colectare a deșeurilor sau la magazinul de unde s-a făcut achiziția.

